MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



Karar Sayısı: 12022

5 Haziran 2026 tarihinde imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültürel Varlıkların Korunması Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı"nın onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

26 Kasım 2026

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BANGLADEŞ HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA KÜLTÜREL VARLIKLARIN KORUNMASI ALANINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle münferiden "Taraf", müştereken "Taraflar" olarak anılacaklardır);

9 Mart 1981 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması"na ve 12 Nisan 2012 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Eğitim, Bilim, Kültür, Sanat, Basın-Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Programı"na atıfta bulunarak;

Kültürel varlıkların korunmasının uluslararası işbirliği gerektiren bir sorumluluk olduğuna inanarak;
Karşılıklı yarar temelinde işbirliğini geliştirmeyi arzu ederek,

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

Madde 1
Bilgi ve Deneyim Paylaşımı ile Eğitim Faaliyetleri

(a) Tarihi ve kültürel mirasın, arşiv belgelerinin ve kütüphane materyallerinin konservasyonu, restorasyonu ve muhafazası ile müzecilik tekniklerinin geliştirilmesi;
(b) Kültürel mirasın risk ve etki değerlendirmesi ile kültürel miras üzerindeki afet risklerinin azaltılması;
(c) Arkeolojik kazı ve araştırmaların tahribatsız tekniklerle yürütülmesi;
(d) Kültürel varlıklar ile arkeolojik alanların tespit edilmesi ve bunların teknolojik yöntemlerle belgelenmesine yönelik becerilerin geliştirilmesi;
(e) Kültürel varlıkların gelecek nesillere sağlıklı bir şekilde aktarılması amacıyla yürütülen konservasyon ve yönetim planlarına uygun politikaların geliştirilmesi;
(f) Müzelerde sergilenen veya depolarda muhafaza edilen eserlerin restorasyonu ve konservasyonu ile arşiv belgelerinin ve kütüphane materyallerinin sergilenmesi;
(g) Arkeoloji ve kültürel miras alanlarında karşılıklı bilgi ve deneyim değişimi amacıyla arkeolojik alan ve müze ziyaretleri, kültürel değişim programları, çalıştaylar, konferanslar ve antik eserler dışındaki sergilerin düzenlenmesi;
(h) Taşınır kültürel varlıkların tarihlendirme teknikleri ve tahribatsız analiz yöntemlerinde becerilerin geliştirilmesi;
(i) Kültürel miras, arşiv ve kütüphane alanında çalışan ilgili meslek grubu üyelerine kurslar ve eğitim atölyeleri gibi fırsatlar sağlanması;
(j) Taşınır ve taşınmaz kültürel mirasın restorasyonu, korunması ve muhafazasına ilişkin bilgi, teknik ve uzmanlık teatisi;
(k) Her iki ülkenin standartlarına uygun olarak kültürel varlıkların belgelenmesi, dijitalleştirilmesi ve envanterinin çıkarılmasına yönelik ortak projeler geliştirilmesi;

(l) Daimi ve geçici sergilerin hazırlanması, koleksiyon yönetimi, küratöryal uygulamalar, sergi tasarımı ve sergi altyapısında işbirliği yapılması;
(m) Müze yönetimi, ziyaretçi etkileşimi, erişilebilirlik, dijital sergiler ve müze eğitimi dâhil olmak üzere çağdaş müzecilik alanında ortak programların uygulanması ve deneyim paylaşımı;
(n) Bilgi ve becerilerin aktarımı amacıyla uzman değişimi, teknik eğitim programları, çalıştaylar ve yerinde uygulamalar;
(o) Kültürel mirasla ilgili ortak akademik araştırmalar yapılması ve yayın, katalog ile bilimsel verilerin paylaşılması;
(p) Kültürel mirasın görünürlüğünü ve toplum tarafından takdirini artırmaya yönelik iletişim ve farkındalık kampanyaları yürütülmesi.

Madde 2
Teknik Destek Sağlanması

Taraflar, gerektiğinde birbirlerinin topraklarında taşınır ve taşınmaz kültürel varlıkların konservasyonu, restorasyonu ve yönetimi için karşılıklı teknik destek sağlayabilirler.

Madde 3
Kültürel Varlıkların Yasadışı Trafiğinin Önlenmesi

Taraflar, UNESCO'nun 1970 tarihli "Kültürel Varlıkların Yasadışı İthali, İhracı ve Mülkiyet Transferinin Önlenmesine İlişkin Sözleşme"nin uygulanması hususunda karşılıklı iş birliği yaparlar.

Madde 4
Fikri Mülkiyet Hakları

İşbu MZ bağlamında fikri mülkiyet kavramı, 14 Temmuz 1967 tarihinde Stokholm'de imzalanmış olan Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü'nü Kuran Sözleşme'nin 2' nci maddesinde tanımlandığı şekilde anlaşılır.

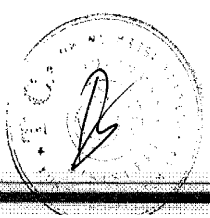
Madde 5
Genel Hükümler

İşbu MZ kapsamındaki tüm faaliyetler ve değişiklikler, iki (2) ülkenin ulusal yasalarına uygun olarak yerine getirilir ve her mali yılda iki (2) ülkenin mali ve diğer kaynaklarının uygunluğu dikkate alınır.

İşbu MZ'de belirtilen faaliyetler, çalışmalar ve süreçler ile bunlara ilişkin başvurular, gerçekleştirildikleri ülkenin yasa ve yönetmeliklerine uygun olarak yerine getirilir.

Madde 6
Uyuşmazlıkların Çözümü

İşbu MZ'nin yorumlanması veya yerine getirilmesinden doğabilecek uyuşmazlıklar, Taraflar arasında karşılıklı müzakereler yoluyla çözülür.



Madde 7

Sona Erdirme ve Değişiklikler

İşbu MZ, Tarafların diplomatik kanallar aracılığıyla birbirlerine, MZ'nin yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuk prosedürlerini tamamladıklarını bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer.

İşbu MZ beş (5) yıl süreyle yürürlükte kalır ve Taraflardan biri sürenin bitiminden en az altı (6) ay önce MZ'yi sona erdirme veya yenilememe isteğini diplomatik kanallar aracılığıyla yazılı olarak diğer Tarafa bildirmedikçe aynı süreyle kendiliğinden yenilenir.

Taraflardan biri, diğer Tarafa altı (6) ay önceden yazılı bildirimde bulunmak suretiyle bu MZ'yi herhangi bir zamanda sona erdirebilir.

MZ'nin sona erdirilmesi veya süresinin dolması, Taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, işbu MZ kapsamında devam eden herhangi bir faaliyetin geçerliliğini ve süresini etkilemez.

İşbu MZ, Tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Bu değişiklikler, bu maddede belirlenen usule uygun olarak yürürlüğe girer.

İşbu MZ, Türkçe, İngilizce ve Bengalce dillerinde asıl nüshalar hâlinde düzenlenmiş olup, tüm metinler eşit derecede geçerlidir. Yorum farklılığı olması hâlinde İngilizce metin esas alınır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Hakan Fidan
Dışişleri Bakanı

Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Nitai Roy Chowdhury
Kültürel İşler Bakanı

তুরস্ক প্রজাতন্ত্র সরকার এবং গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকারের মধ্যে সাংস্কৃতিক সম্পদ সুরক্ষার ক্ষেত্রে সহযোগিতা বিষয়ক সমঝোতা স্মারক

তুরস্ক প্রজাতন্ত্র সরকার এবং গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার (অতঃপর হইতে এককভাবে 'পক্ষ' এবং যৌথভাবে 'পক্ষদ্বয়' হিসেবে উল্লেখ করা হইবে)

১৯৮১ সালের ৯ই মার্চ স্বাক্ষরিত তুরস্ক প্রজাতন্ত্র সরকার এবং গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকারের মধ্যে সংস্কৃতি বিষয়ক চুক্তি, এবং ২০১২ সালের ১২ই এপ্রিল স্বাক্ষরিত তুরস্ক প্রজাতন্ত্র সরকার এবং গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকারের মধ্যে শিক্ষা, বিজ্ঞান, সংস্কৃতি, শিল্প, প্রেস ও তথ্য, যুব এবং ক্রীড়া বিষয়ক সহযোগিতা কর্মসূচির আলোকে;

সাংস্কৃতিক সম্পদ সংরক্ষণে আন্তর্জাতিক সহযোগিতার প্রয়োজনীয়তা অনুধাবন করিয়া;

পারস্পরিক সুবিধার্থে সহযোগিতা জোরদারকরণের অভিপ্রায়ে;

নিম্নলিখিত বিষয়গুলোতে সম্মত হইতেছে;

অনুচ্ছেদ ১
তথ্য ও অভিজ্ঞতা বিনিময় এবং প্রশিক্ষণ কার্যক্রম

(ক) ঐতিহাসিক ও সাংস্কৃতিক ঐতিহ্য, মহাফেজখানার নথিপত্র এবং গ্রন্থাগার সামগ্রী সংরক্ষণ, পুনরুদ্ধার, রক্ষণ এবং জাদুঘরবিদ্যা বিষয়ক কৌশলাদি উন্নয়ন;

(খ) সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যের ঝুঁকি এবং প্রভাব মূল্যায়ন, সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যের ক্ষেত্রে দুর্যোগ-ঝুঁকি হ্রাস;

(গ) অনাগ্রাসি কৌশল প্রয়োগ করিয়া প্রত্নতাত্ত্বিক খননকার্য ও অনুসন্ধান পরিচালনা;

(ঘ) সাংস্কৃতিক সম্পদ ও প্রত্নতাত্ত্বিক স্থান শনাক্তকরণে দক্ষতা বিকাশ এবং প্রযুক্তিগত পদ্ধতি অবলম্বনের মাধ্যমে সেগুলো নথিভুক্তকরণ;

(ঙ) যথাযথ উপায়ে ভবিষ্যৎ প্রজন্মের কাছে সাংস্কৃতিক সম্পদ হস্তান্তর করিবার জন্য সংরক্ষণ ও ব্যবস্থাপনা পরিকল্পনার সঙ্গে সামঞ্জস্যপূর্ণ নীতির উন্নয়ন;

(চ) জাদুঘর এবং গুদামগুলোতে সংরক্ষিত নিদর্শনসমূহ পুনর্গঠন ও সংরক্ষণ এবং মহাফেজখানার নথিপত্র এবং গ্রন্থাগার সামগ্রী প্রদর্শন;

(ছ) প্রত্নতত্ত্ব ও সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যের ক্ষেত্রে পারস্পরিক তথ্য ও অভিজ্ঞতা বিনিময়ের জন্য প্রত্নতাত্ত্বিক স্থান এবং জাদুঘর পরিদর্শন, সাংস্কৃতিক বিনিময় কার্যক্রম, কর্মশালা, সম্মেলন এবং প্রাচীন নিদর্শন ছাড়াও অন্যান্য প্রদর্শনীর আয়োজন;

(জ) স্থানান্তরযোগ্য সাংস্কৃতিক সম্পদের তারিখ নির্ণয় কৌশল এবং অবিধ্বংসী বিশ্লেষণ পদ্ধতিতে দক্ষতার উন্নয়ন;

(ঝ) সাংস্কৃতিক ঐতিহ্য, মহাফেজখানা এবং গ্রন্থাগারের কাজের সঙ্গে সংশ্লিষ্ট পেশাদারী দলের সদস্যদের জন্য কোর্স এবং প্রশিক্ষণ কর্মশালার মতো সুযোগসুবিধার ব্যবস্থাকরণ;

(ঞ) স্থাবর ও অস্থাবর সাংস্কৃতিক ঐতিহ্য পুনরুদ্ধার, সংরক্ষণ এবং সুরক্ষা বিষয়ক জ্ঞান, কৌশল ও দক্ষতা বিনিময়;

(ট) উভয় দেশের মানদণ্ড অনুসারে সাংস্কৃতিক সম্পদের নথিবদ্ধকরণ, ডিজিটাইজেশন এবং তালিকাভুক্তির জন্য যৌথ প্রকল্প প্রণয়ন;

(ঠ) স্থায়ী ও অস্থায়ী প্রদর্শনী আয়োজনের প্রস্তুতির, সংগ্রহ ব্যবস্থাপনার, কিউরেটরিয়াল পদ্ধতির, প্রদর্শনী পরিকল্পনার এবং প্রদর্শনীর অবকাঠামো তৈরির ক্ষেত্রে সহযোগিতা;

(ড) আধুনিক জাদুঘরবিদ্যার ক্ষেত্রে যৌথ কর্মসূচি বাস্তবায়ন এবং অভিজ্ঞতা বিনিময়, যার মধ্যে রয়েছে জাদুঘর ব্যবস্থাপনা, দর্শনার্থী সম্পৃক্ততা, অভিগম্যতা, ডিজিটাল প্রদর্শনী এবং জাদুঘর বিষয়ক শিক্ষা;

(ঢ) বিশেষজ্ঞ বিনিময়, কারিগরি প্রশিক্ষণ কর্মসূচি, কর্মশালা এবং জ্ঞান ও দক্ষতা সঞ্চালনের জন্য মাঠপর্যায়ে অনুশীলন;

(ণ) সাংস্কৃতিক ঐতিহ্য সম্পর্কিত যৌথ একাডেমিক গবেষণা পরিচালনা এবং প্রকাশনা, ক্যাটালগ ও বৈজ্ঞানিক তথ্য-উপাত্ত বিনিময়;

(ত) সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যের দৃশ্যমানতা ও জনসন্তোষ বৃদ্ধির জন্য যোগাযোগ ও জনসচেতনতামূলক কার্যক্রম গ্রহণ।

অনুচ্ছেদ ২
কারিগরি সহায়তা প্রদান

প্রয়োজনে পক্ষদ্বয় একে অপরের অঞ্চলে স্থানান্তরযোগ্য এবং অস্থানান্তরযোগ্য সাংস্কৃতিক সম্পদের সুরক্ষা, পুনর্গঠন এবং ব্যবস্থাপনার জন্য পারস্পরিকভাবে কারিগরি সহায়তা প্রদান করিতে পারিবে।

অনুচ্ছেদ ৩
সাংস্কৃতিক সম্পদের অবৈধ পাচার প্রতিরোধ

পক্ষসমূহ পারস্পরিক সহযোগিতার ভিত্তিতে সাংস্কৃতিক সম্পদের অবৈধ আমদানি, রপ্তানি এবং মালিকানা হস্তান্তর নিষিদ্ধকরণ ও প্রতিরোধ বিষয়ক ইউনেস্কো ১৯৭০ কনভেনশন বাস্তবায়নে একইসঙ্গে কাজ করিবে।

অনুচ্ছেদ ৪
মেধা সম্পদ

এই সমঝোতা স্মারক (MoU)-এর ক্ষেত্রে মেধা সম্পদের বিষয়টি ১৪ই জুলাই ১৯৬৭ সালে স্টকহোমে গৃহীত ওয়ার্ল্ড ইন্টেলেকচুয়াল প্রোপার্টি অর্গানাইজেশন প্রতিষ্ঠা-সংক্রান্ত কনভেনশনের ২ নং অনুচ্ছেদে প্রদত্ত সংজ্ঞা অনুযায়ী বিবেচিত হইবে।

অনুচ্ছেদ ৫
সাধারণ শর্তাবলি

এই সমঝোতা স্মারকের সকল কার্যক্রম এবং পরিবর্তনসমূহ দুই দেশের জাতীয় আইন অনুসারে সম্পন্ন করা হইবে এবং প্রতি অর্থবছরে দুই দেশের আর্থিক ও অন্যান্য সম্পদের প্রাপ্যতা বিবেচনায় নেওয়া হইবে।

এই সমঝোতা স্মারকে উল্লিখিত কার্যক্রম, ক্রিয়া ও প্রক্রিয়াসমূহ এবং সেগুলোর বাস্তবায়ন নিজ নিজ দেশের সংশ্লিষ্ট আইন ও বিধিবিধান অনুযায়ী সম্পন্ন হইবে।

অনুচ্ছেদ ৬
বিরোধ নিষ্পত্তি

এই সমঝোতা স্মারকের ব্যাখ্যা বা বাস্তবায়ন হইতে উদ্‌ভূত বিরোধগুলো পক্ষদ্বয়ের পারস্পরিক আলোচনার ভিত্তিতে নিষ্পত্তি করা হইবে।

অনুচ্ছেদ ৭
রহিতকরণ ও সংশোধন

এই সমঝোতা স্মারকটি সর্বশেষ লিখিত বিজ্ঞপ্তি প্রাপ্তির তারিখ হইতে কার্যকর হইবে যাহার ভিত্তিতে পক্ষদ্বয় একে অপরকে কূটনৈতিক চ্যানেলের

মাধ্যমে সমঝোতা স্মারক কার্যকর করিবার জন্য প্রয়োজনীয় অভ্যন্তরীণ আইনি প্রক্রিয়া সম্পন্ন করিবার বিষয়ে অবহিত করিবে।

এই সমঝোতা স্মারকের মেয়াদ পাঁচ (৫) বছর এবং তাহা স্বয়ংক্রিয়ভাবে পরবর্তী পাঁচ (৫) বছরের জন্য নবায়ন হইবে, যদি না কোনো পক্ষ কূটনৈতিক চ্যানেলের মাধ্যমে লিখিতরূপে অপর পক্ষকে মেয়াদ শেষ হইবার কমপক্ষে ছয় (৬) মাস পূর্বে এই সমঝোতা স্মারক বাতিল করিবার বা নবায়ন না করিবার ইচ্ছা ব্যক্ত করিয়া থাকে।

যেকোনো একটি পক্ষ অন্য পক্ষকে মেয়াদ উত্তীর্ণের ছয় (৬) মাস পূর্বে লিখিত নোটিশ প্রদান করিয়া যেকোনো সময় এই সমঝোতা স্মারক রহিত করিতে পারিবে।

এই সমঝোতা স্মারকটির মেয়াদ অবসান বা বাতিলকরণ স্মারকের অধীনে চলমান কোনো কার্যক্রমের বৈধতা এবং ব্যাপ্তিকালকে প্রভাবিত করিবে না, যদি না পক্ষদ্বয় ভিন্ন কোনো সিদ্ধান্ত গ্রহণ করে।

এই সমঝোতা স্মারকটি যেকোনো সময় পক্ষদ্বয়ের লিখিত সম্মতির ভিত্তিতে সংশোধন করা যাইবে। সংশোধনীগুলো এই অনুচ্ছেদে নির্ধারিত পদ্ধতি অনুসারে কার্যকর হইবে।

তুর্কি, ইংরেজি এবং বাংলা ভাষায় লিখিত এর মূল অনুলিপিগুলোর সকল পাঠই প্রামাণ্য হইবে। ব্যাখ্যার ভিন্নতার ক্ষেত্রে ইংরেজি পাঠ চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে।

তুরস্ক প্রজাতন্ত্রের
সরকারের পক্ষে

হাকান ফিদান
মন্ত্রী, পররাষ্ট্র মন্ত্রণালয়

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ
সরকারের পক্ষে

নিতাই রায় চৌধুরী
মন্ত্রী, সংস্কৃতি বিষয়ক মন্ত্রণালয়

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TÜRKIYE AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH ON COOPERATION IN THE FIELD OF THE PROTECTION OF CULTURAL PROPERTY

The Government of the Republic of Türkiye and the Government of the People's Republic of Bangladesh (hereinafter individually referred to as the "Party" and jointly as the "Parties");

Recalling the Agreement on Culture between the Government of the Republic of Türkiye and the Government of the People's Republic of Bangladesh signed on 9 March 1981, and the Programme of Cooperation between the Government of the Republic of Türkiye and the Government of the People's Republic of Bangladesh in the Fields of Education, Science, Culture, Arts, Press and Information, Youth and Sports signed on 12 April 2012;

Believing that the protection of cultural property is a responsibility requiring international cooperation;

Desiring to enhance cooperation on the basis of mutual benefit;

Have agreed as follows:

Article 1

Information and Experience Sharing and Training Activities

a) Conservation, restoration, preservation of historical and cultural heritage, archival documents and library materials, and development of museology techniques;
b) Cultural heritage risk and impact assessment, reduction of disaster risks on cultural heritage;
c) Carrying out archaeological excavations and exploration with non-invasive techniques;
d) Developing skills for identifying cultural property and archaeological sites and documenting them with technological methods;
e) Developing policies in line with the conservation and management plans carried out in order to hand down cultural property to future generations in a healthy way;
f) Restoration and conservation of artifacts in museum displays and warehouses and display of archival documents and library materials;
g) Organizing archaeological sites and museum visits, cultural exchange programs, workshops, conferences and exhibitions other than ancient artifacts for mutual exchange of information and experience in the fields of archaeology and cultural heritage;
h) Developing skills in dating techniques and non-destructive analysis methods of movable cultural property;
i) Providing opportunities such as courses and training workshops for the members of the relevant professional group working in the field of cultural heritage, archives and library;
j) Exchange of knowledge, techniques, and expertise regarding the restoration, conservation, and safeguarding of movable and immovable cultural heritage;
k) Development of joint projects for the documentation, digitization, and inventorying of cultural assets in accordance with the standards of both countries;

l) Cooperation in the preparation of permanent and temporary exhibitions, collection management, curatorial practices, exhibition design, and exhibition infrastructure;
m) Implementation of joint programs and experience sharing in contemporary museology, including museum management, visitor engagement, accessibility, digital exhibitions, and museum education;
n) Exchange of experts, technical training programs, workshops, and on-site practices for the transfer of knowledge and skills;
o) Conducting joint academic research, and sharing publications, catalogues, and scientific data related to cultural heritage;
p) Undertaking communication and awareness campaigns to enhance the visibility and public appreciation of cultural heritage;

Article 2

Providing Technical Support

The Parties may mutually provide technical support for the protection, restoration and management of movable and immovable cultural property in each other's territories, if necessary.

Article 3

Prevention of Illicit Trafficking of Cultural Properties

The Parties shall co-operate mutually for the implementation of the UNESCO 1970 Convention on the Prohibition and Prevention of the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property.

Article 4

Intellectual Property

For the purpose of this MoU, intellectual property is understood to have the meaning given in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm on 14 July 1967.

Article 5

General Provisions

All activities and changes in this MoU shall be fulfilled in accordance with the national laws of the two (2) countries and the availability of financial and other resources of the two (2) countries shall be taken into account during each fiscal year.

The activities, works and processes specified in this MoU and applications for them shall be fulfilled in accordance with the laws and regulations of the country in which they are performed.

Article 6

Disputes Settlement

Disputes that may arise from the interpretation or fulfilment of this MoU shall be settled by mutual negotiations between the Parties.

Article 7

Termination and Amendments

This MoU shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Parties notify each other through diplomatic channels of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of the MoU.

This MoU shall continue for five (5) years and shall be automatically renewed for the same period unless one Party informs the other in writing through diplomatic channels of its desire to terminate or not to renew the MoU at least six (6) months before the date of expiration.

Either Party may terminate this MoU at any time, by giving six (6) month's prior written notice to the other Party.

The expiration of termination of this MoU shall not affect the validity and duration of any ongoing activity under this MoU, unless otherwise agreed jointly by the Parties.

This MoU may be amended by mutual written consent of the Parties at any time. These amendments shall enter into force in accordance with the procedure set out in this Article.

Done in original copies in Turkish, English, and Bengali languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of the Republic of Türkiye

Hakan Fidan
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the People's Republic of Bangladesh

Nitai Roy Chowdhury
Minister of Cultural Affairs